

HS 36 Art. 2180 HS 42 Art. 2185

- D Betriebsanleitung**
Accu-Heckenschere
-
- GB Operating Instructions**
Accu Hedge Trimmer
-
- F Mode d'emploi**
Taille-haies accu
-
- NL Instructies voor gebruik**
Accu heggenschaar
-
- S Bruksanvisning**
Accu Häcksax
-
- I Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi a batteria
-
- E Manual de instrucciones**
Recortasetos con acumulador
-
- P Instruções de utilização**
Tesoura de sebes com accu
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Κουρευτικό μπορντούρας ACCU

GARDENA accu-heggenchaar HS 36 / HS 42

Welkom in de GARDENA tuin...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Leest u deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de heggenchaar, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze instructies voor gebruik geen gebruik maken van deze heggenchaar.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA heggenchaar	18
2. Veiligheidsaanwijzingen	18
3. Montage	20
4. Bediening	20
5. Buitengebruikstelling	20
6. Onderhoud	21
7. Opheffen van storingen / Service	21
8. Technische gegevens	22
9. Garantie	22

1. Inzetgebied van uw GARDENA heggenchaar

Juiste gebruik:

De GARDENA heggenchaar is bestemd voor het snoeien van heggen in particuliere huis- en volkstuinten.

Het aanhouden van de instructies voor gebruik is een voorwaarde voor het correcte gebruik van de heggenchaar.

Voor het gebruik van de heggenchaar heeft u nog de volgende artikelen uit het GARDENA **accu-system V12** nodig:

- Accu A 12 (**art. 2109**) en laadapparaat NL 12 (**art. 2105**)
- of -
- accu-pack AP 12 (**art. 2110**) en snellader SL 60 (**art. 2100**)*

*Daarnaast kan het accu-pack AP 12 ook via de lader NL 12 worden opgeladen. De snellader SL 60 mag alleen worden gebruikt voor het accu-pack AP 12.

Let op



LET OP ! Gevaar voor lichamelijk letsel!

De heggenchaar mag niet worden gebruikt voor het snijden van gras / graskanten of voor het verkleinen in de zin van composteren.

2. Veiligheidsaanwijzingen

→ Let op de veiligheidsaanwijzingen op de heggenchaar.



WAARSCHUWING !
Lees voor ingebruikname de instructies voor gebruik.



LET OP !
Niet aan vocht blootstellen.

Controle voor elk gebruik :

Kijk het apparaat voor ieder gebruik na. Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsvoorzieningen (2-handsschakeling, bliksemstop van de messen, terugslagbeveiliging) en / of de messen beschadigd of versleten zijn.

Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.

Controleer het werkgebied voordat u begint. Verwijder eventueel aanwezige obstakels. Let ook tijdens het werken op obstakels.

Controleer de messen regelmatig op beschadigingen en laat deze indien nodig direct vak-kundig repareren.

De aanslagbescherming verhindert het terugslaan van de heggenschaar bij het stoten tegen vaste voorwerpen.

Let erop, dat het motorhuis en de luchtopeningen altijd schoon zijn.

Bediening :



GEVAAR !
Gevaar voor lichamelijk letsel!
De heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken !

Zorg dat de handgreep schoon en droog blijft en vrij van olie en vet.

Werk geconcentreerd en met een groot verantwoordelijkheidsgevoel. U bent verantwoordelijk voor de veiligheid daar waar U werkt.

Houdt uw werkterrein op orde. Wanorde aldaar kan tot ongevallen leiden.

Draag geen wijde kleding, sieraden etc. U kunt door de machine gegrepen worden.

Draag schoenen met profiel, handschoenen, een beschermbril en een lange broek ter bescherming van uw benen.

Tijdens het gebruik, dient u altijd stevig te staan, vooral als er gebruik gemaakt wordt van een trap of ladder.

Let op bij achteruit lopen. Struikelgevaar !

Werkonderbreking :

Laat de heggenschaar nooit zonder toezicht op het werkterrein liggen.

Mocht u het werk willen onderbreken, schakel de heggenschaar dan altijd uit en verwijder de accu van de heggenschaar.

Bij blokkeren van de messen direct de startknoppen loslaten, de accu van de heggenschaar losmaken en het voorwerp verwijderen.

Om te voorkomen dat de heggenschaar onbedoeld wordt gestart, deze nooit aan de startknoppen dragen.

Tijdens transport of opslag moet de mesbescherming altijd op de messen worden aangebracht.

Omgevingsinvloeden :

Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.

Werk uitsluitend bij voldoende zicht.

Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wellicht door het geluid van de machine niet kunt horen.

Veiligheid van de accu :



GEVAAR ! Brandgevaar !
Overbrug nooit accucontacten.
Brandgevaar door kortsluiting !

Om het risico van een brand, een leeglopende accu en persoonlijk letsel te voorkomen, moeten de veiligheidsaanwijzingen voor de accu en de lader altijd in acht worden genomen.

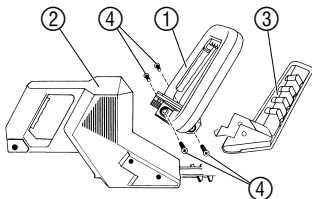
De heggenschaar mag uitsluitend samen met de GARDENA accu's A12 / AP12 en de GARDENA laders NL12 / SL60 worden gebruikt.

Gebruik het apparaat nooit tijdens regen of in een vochtige, natte omgeving.

Met de heggenschaar niet in de buurt van zwembaden of tuinvijvers werken.

3. Montage

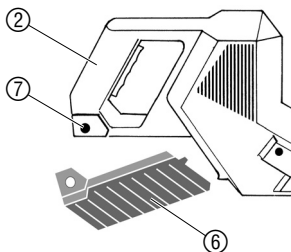
Beugelgreep monteren:



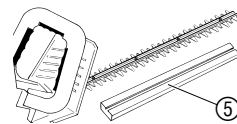
1. Beugelgreep ① zodanig over de handgreep ② schuiven dat de witte drukknop (tussen de gaten voor de schroeven ④) van de beugelgreep ① zich links bevindt.
2. De aanslagbescherming ③ over de beugelgreep ① schuiven.
3. Beugelgreep ① en aanslagbescherming ③ met de 4 schroeven ④ op de handgreep ② schroeven.

4. Bediening

Accu aansluiten:



GEVAAR!
Gevaar voor lichamelijk letsel!
→ Voordat u de accu aansluit de mesbescherming ⑤ op het mes schuiven.



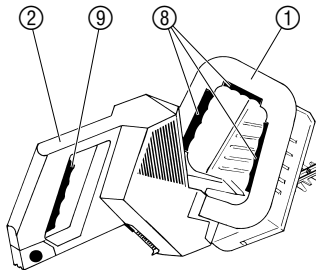
Accu op de greep vastklikken:

→ Accu ⑥ van onderen op de handgreep ② drukken, totdat deze hoorbaar vastklikt.

Accu van de greep losmaken:

→ Beide vergrendelingen ⑦ indrukken en de accu ⑥ verwijderen.

Heggschaar starten:



GEVAAR! Gevaar voor lichamelijk letsel!
Gevaar voor snijwonden wanneer de heggschaar zichzelf niet automatisch uitschakelt.
→ Nooit veiligheidsvoorzieningen overbruggen (bijv. door een startknop vast te zetten).

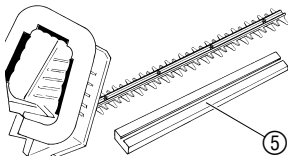
De heggschaar is voorzien van een met twee handen te bedienen veiligheidsschakeling tegen onbedoeld inschakelen.

1. Met één hand de beugelgreep ① vastpakken en daarbij op één van de startknoppen ⑧ drukken.
2. Met de andere hand de handgreep ② vastpakken en daarbij op de startknop ⑨ drukken. De heggschaar start.

Wanneer een van de startknoppen wordt losgelaten, stopt het mes binnen een seconde.

5. Buitengebruikstelling

Opbergen:



1. Mesbescherming ⑤ over het mes schuiven.
2. Heggschaar op een droge, vorstvrije en voor kinderen onbereikbare plaats opbergen.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

6. Onderhoud

Heggenschaar reinigen:



GEVAAR ! Gevaar voor lichamelijk letsel !

→ **Vóór het onderhoud de accu losmaken en de mesbescherming ⑤ over het mes schuiven.**

→ **Heggenschaar niet onder stromend water (en vooral niet onder hoge druk) reinigen.**

De veiligheidsslipkoppeling staat onder sterke voorspanning en mag niet gedemonteerd worden.

→ Heggenschaar met een vochtige doek reinigen en de messen met olie met een lage viscositeit (bijv. sproeiolie) insmeren.

7. Opheffen van storingen / service



GEVAAR ! Gevaar voor lichamelijk letsel !

→ **Vóór het opheffen van storingen de accu losmaken en de mesbescherming over het mes schuiven.**

Storing

Mogelijke oorzaak

Oplossing

Heggenschaar start niet

Accu is niet opgeladen.

→ Accu opladen (zie instructies voor gebruik van het laadapparaat).

Accu heeft gebrekkig of geen contact met de heggenschaar.

→ Contacten van de accu en de heggenschaar met een droge doek reinigen.

Let op!



Werkzaamheden aan elektrische onderdelen mogen uitsluitend door de GARDENA technische dienst worden uitgevoerd.

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA technische dienst.

8. Technische gegevens

	HS 36 (art. 2180)	HS 42 (art. 2185)
Spanning	12 V	12 V
Stroomopname (onbelast)	2 A	2 A
Looptijd met accu A 12	30 – 40 min.	25 – 35 min.
Snijlengte	36 cm	42 cm
Max. snijdikte van de tak	12 mm	12 mm
Gewicht (zonder accu)	2 kg	2,3 kg
Werkplek verbonden geluidsdrukniveau L_{pA} 1)	78 dB (A)	76 dB (A)
Geluidsemisiewaarde L_{WA} 2)	gemeten / gegarandeerd 90 dB (A) / 92 dB (A)	gemeten / gegarandeerd 89 dB (A) / 91 dB (A)
Trillingen a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Meetmethode volgens 1) EN 774 2) RL 2000/14/EG

9. Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige mes en de excenteraandrijving vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in garantie van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>GR <i>προϊόν - ευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Μαχινερνορδννν (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Heckenschere Description of the unit: Accu Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies accu Omschrijving van het apparaat: Accu heggenschaar Produktbeskrivning: Accu Häcksax Descrizione del prodotto : Tagliasiepi a batteria Descripción de la mercancía: Recortasetos con acumulador Descrição do aparelho: Tesoura de sebes com accu Περιγραφή του μηχανήματος: Μπουρντουροκόφτης μπαταρίας</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: HS 36 Art. nr.: 2180 Type: Art.nr.: Modello: HS 42 Art.: 2185 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Τύπος: Κωδ. Νο.:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : 98/37/EC : 1998 EU directives : 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2006/42/EC : 2006 EU-richtlijnen : 2004/108/EC EU direktiv : 2004/108/EC Direttive UE : 93/68/EC Normativa UE : Directizas da UE : 2000/14/EC EE προδιαγραφές :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert Noise level : measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsemissiewaarde : gemeten / gegarandeerd Ljudnivå : uppmätt / garanterad Livello rumorosità : testato / garantito Nível sonoro : medido / garantizado Nível de ruído : medido / garantido Τιμή εκπομπής θορύβου : μετρημένη / εγγυημένη HS 36 90 dB(A) / 92 dB(A) HS 42 89 dB(A) / 91 dB(A)</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : 1994 CE-Märkningsår : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : Έτος :</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας EK Η υπογεγραμμένη, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.</p>
<p>Ulm, den 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Fait à Ulm, le 10.03.1994 Ulm, 10-03-1994 Ulm, 1994.03.10. Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994</p>	<p> Thomas Heinel Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 272
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2180-20.960.08/0907
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com